

## D

### BeA-Streifennagler Typ R130-959E

- [1] Abmessungen: L = 553 ; H = 478 ; B = 144 mm;  
[2] Gewicht: 6,2 kg.  
[3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,  
[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.  
[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 4,3l freie Luft.  
[6] Eintreibgegenstand: Streifennägel Ø 3,8 - Ø 4,2 mm ,  
in den Längen von 90 - 130 mm;  
[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L<sub>Wa</sub>, 1s = 100,5 dB  
[8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L<sub>pA</sub>, 1s = 96,4 dB  
[9] Vibrationswert: 4 m/s<sup>2</sup>  
[10] Magazinart: Oberlader  
[11] Ladekapazität: min 2 Streifen  
[12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

#### Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14509932 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

#### Austausch des Treibers und des Kolbens

Die Schrauben 13303075 und das Hauptventil 14508867 mit der Kappe 14509932 herausdrehen. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit 14509445 nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.

#### Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

## GB

### BeA Strip Nailer Type R130-959E

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [ ] brackets.

#### Important:

Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14509932 should only be fastened with a mechanical screwdriver - torque set at 8Nm.

#### Replacement of the driver and piston

Unscrew the screw 13303075 and the main valve 14508867 with the cap 14509932. Push the piston-driver unit 14509445 upwards out of the riveter housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel, and exchange completely. Before replacing, grease o-ring with BeA o-ring grease 13301706.

#### Replacement of the buffer and the cylinder:

Dismount the cover and piston-driver unit as described above. Then turn the riveter upside down and rap it strongly against a level wooden board. The cylinder and buffer will be loosened by the jolt and can easily be removed from the housing. Replace faulty parts and re-insert the lightly greased o-ring (BeA o-ring grease 13301706).

## F

### Cloueur à pointes en bandes type R130-959E

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [ ] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur).

#### Attention :

Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14509932 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 14 Nm.

#### Remplacement du chassoir et du piston

Retirer la vis 13303075 et la soupape principale 14508867 avec le cache 14509932 en les dévissant. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut du boîtier l'ensemble constitué du piston et du chassoir 14509445 et le remplacer complètement. Avant de remettre en place les pièces, lubrifier le joint torique du piston avec de la graisse pour joint torique BeA 13301706.

#### Remplacement du butoir et du cylindre

Démonter le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Puis retourner la cloueuse et la cogner fortement contre une planche de bois plane. Le cylindre et le butoir se détachent sous le choc et peuvent ainsi être retirés facilement du boîtier. Remplacer les pièces défectueuses. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques BeA 13301706).

## E

### Clavadora para clavos en tira Tipo BeA R130-959E

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [ ] (Véase también el manual de usuario.)

#### Atención

Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 14 Nm.

#### Sustitución del percutor y del pistón

Destornillar y sacar el tornillo 13303075 y la válvula principal 14508867 con la cubierta 14509932. Sacar de la carcasa de la clavadora la unidad pistón-percutor 14509445 introduciendo el percutor de repuesto en el canal del percutor por debajo y presionando hacia arriba, y sustituir la unidad completa. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el conjunto.

#### Sustitución del tope y del cilindro

Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Girar la clavadora y golpearla vigorosamente contra una superficie de madera. El cilindro y el tope se aflojan con las sacudidas con lo que se pueden extraer fácilmente de la carcasa. Sustituir las piezas defectuosas y colocar las nuevas ligeramente engrasadas (grasa de junta tórica 13301706).

## I

### Fissatrice per chiodi BeA in stecca Tipo R130-959E

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

#### Attenzione

Scollegare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14509932 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 14 Nm.

#### Sostituzione del punzone e del pistone

Svitare la vite 13303075 e la valvola principale 14508867 con la testata 14509932. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone 14509445 in modo tale da farlo fuoriuscire, quindi sostituirlo completamente. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso BeA 13301706.

#### Sostituzione dello stantuffo e del cilindro

Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Quindi, ruotare la chiodatrice e colpire vigorosamente una superficie piana di legno. Il colpo farà in modo che il cilindro e lo stantuffo si sbloccino e che li si possa facilmente rimuovere dal corpo dell'attrezzo. Sostituire le parti difettose e ingrassare leggermente (grasso per anelli O-ring BeA 13301706)

## BeA Stripapparaat R130-959E

NL

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [ ] (Zie ook het bedieningshandboek).

**Opgelet:**

Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg maken. Kap 14509932 vastdraaien met een draaiwiel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 14 Nm.

### Vervangen van drijver en plunjer

Schroef 13303075 en hoofdklep 14508867 met kap 14509932 eruit draaien. Met de reserve-drijver, die van onderen in het drijverkanaal wordt gedrukt, de plunjer-drijver-unit 14509445 naar boven uit het huis van het nagelapparaat drukken en compleet vervangen. Vóór montage de O-ring van de plunjer invetten met BeA-O-ring-vet 13301706.

### Vernieuwen van demperinrichting en cilinder

Kap en plunjer-drijver-unit zoals hierboven beschreven demonteren. Dan het nagelapparaat omkeren en met kracht op een vlakke plaat hout slaan. Door de trilling komen cilinder en demperinrichting los van elkaar en kunnen zij gemakkelijk uit het huis worden verwijderd. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevet (BeA-O-ring-vet 13301706) monteren.

## Hæftepistol type R130-959E

DK

Brugervejledningen omfatter reservedelslisten/servicehenvisningerne samt den vedlagte manual. Læses opmærksomt inden ibrugtagning. Sikkerhedshenvisninger iagttages.

**OBS.**

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [ ] (Se også brugerhånd-bog.)

**Vigtigt:**

Afbyrd aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14509932 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 14 Nm.

### Udskiftning af drivdorn og stempel

Skrue skruen 13303075 og hovedventilen 14508867 med kappen 14509932 ud. Ved hjælp af reservedrivdornen, som føres nedefra og ind i drivdornkanalen, skal stempel-drivdorn-enheden 14509445 presses op og ud af nittehuset og hele enheden skiftes ud. Inden enheden sættes i igen skal stempel-o-ringen smøres med BeA-o-ring-fedt 13301706.

### Udskiftning af buffer og cylinder

Afmontér kappe og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Vend så sammemaskinen om og slå den hårdt ind mod en træplade. På grund af rustelsen vil cylinder og buffer løsne sig og let kunne tages ud af huset. Defekte dele skal skiftes ud og smøres let med fedt (BeA-o-ring-fedt 13301706).

S

## BeA tryckluftsdreven spikpistol typ R130-959E

Denna reservdelslista/dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [ ] (Se även handledningen.)

**Observera:**

Skilj apparaten från den pneumatiska tryckkällan och töm magasinet. Locket 14509932 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 14 Nm.

### Byte av drivaren och kolven

Skruva ut skruen 13303075 och huvudventilen 14508867 tillsammans med locket 14509932. Med ersättningsdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalerna, trycks kolvdrivarenheten 14509445 uppåt och ut ur spikpistolåpan. Kolvdrivarenheten byts ut i sin helhet. Innan återinsättningen fettas kolv-o-ringen in med BeA:s o-ringfett 13301706.

### Byte av bufferten och cylindern

Demontera locket och kolvdrivarenheten på det sätt som beskrivs ovan. Vänd sedan spikpistolens och slå kraftigt på en träplatta. Skakningarna gör att cylindern och bufferten lossnar och går lätt att ta ut ur huset. Byt ut de defekta delarna och sätt sedan in dem lätt infettade (BeA:s o-ring-fett 13301706).

SF

## BeA-paineilmanaulauskone tyyppi R130-959E

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin [ ]. Kuluvien osien vaihto

**Huomio:**

Irrota laite paineilmayksiköstä, tyhjennä makasiini. Suojus 14509932 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisäätö on 14 Nm.

### Iskurin ja männän vaihto

Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskuri irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda kaikki osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

### Puskurin ja sylinterin vaihto

Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskuri irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

PL

## Wbijarka taśmowa, typ R130-959E

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

**Uwaga:**

Odłącz urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14509932 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 14 Nm.

### Wymiana napędu i tłoka

Wykręcić wkręt 13303075 i zawór główny 14508867 wraz kapturem 14509932. Przy pomocy zapasowego napędu, który jest wprowadzany od dołu do kanału wbijaka, wycisnąć jednostkę napędu tłoka 14509445 do góry z obudowy młotka nitowniczego i całkowicie wymienić. Przed ponownym zamontowaniem nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka przy pomocy smaru BeA 13301706.

### Wymiana buforu i cylindra

Zdemontować przykrywkę i jednostkę wbijaka-tłoka, tak jak opisano to powyżej. Następnie przekręcić młotek nitowniczy i mocno uderzyć w poziomą płytę drewnianą. W wyniku wstrząsu cylinder i bufor oddzielają się, dzięki czemu można je łatwo wyciągnąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części i włożyć nowe po lekkim nasmarowaniu (smar BeA 13301706).

GR

## Καρφωτική συσκευή ταινίας Τύπου R130-959E

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

**Προσοχή:**

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού 14509932 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 14 Nm.

### Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου

Ξεβιδώνετε τη βίδα 13303075 και την κεντρική βαλβίδα 14508867 με το καπάκι 14509932. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι πόντας, πιέζετε έξω προς τα επάνω από το περίβλημα του καρφωτικού τη μονάδα εμβόλου-πόντας 14509445 και αντικαθιστάτε πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον O-δακτύλιο εμβόλου με γράσο BeA-O-δακτύλιον 13301706.

### Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου

Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια στρέφετε το καρφωτικό και το κτυπάτε δυνατά επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη πλάκα. Από τη δόνηση λύνονται ο κύλινδρος και ο προσκρουστήρας και μπορούν στη συνέχεια να αφαιρεθούν εύκολα από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και τα τοποθετείτε ελαφρώς γρασαρισμένα (γράσο BeA-O-δακτύλιον 13301706).

1	Zylinderschraube	13303075	23	Puffer-B	14508873	50	Bolzen	14509264	90	Ventilkappe	14508880
2	Allan screw	13303076		Bumper-B			Bolt			Valve cap	
33	Vis cylindrique	14509427		Amortisseur-B			Boulon			Capuchon de soupape	
46	Tornillo allen	14509242		Amortiguador-B			Bulon			Tapa valvula	
54		14509465									
60		14509855	24	Abdeckung	14509031	52	Auslösebügel A	14509464	92	Magazin	14509454
66		14509856		Cover			Safety yoke A			Magazine	
68		14509463		Cache			Palpeur de sécurité A			Chargeur	
75		14509244		Tapa			Estribo de seguridad A			Carga	
3	Luftleitdeckel	14509033	25	Stopfen	14509357	55	Sicherungsmutter	14509426			
	Exhaust cap			Post cap		57	Safety nut	14508421			
	Couvercle de déflecteur			Capuchon			Ecrou de sûreté				
	Tapa deflector de aire			Capuchon			Tornillo de seguridad				
4	Schalldämpfer	14509034	27	Kappe	14509932	56	Befestigung	14509455			
	Silencer			Cap			Fastener				
	Amortisseur de bruit			Capuchon			Fixation				
	Silenciador			Cabeza			La sujeción				
5	Dichtung	14508864	28	Stecknippel	14000244	58	Buchse	14509460			
	Seal			Plug-in nipple			Bushing				
	Douille			Raccord enfichable			Douille				
	Junta obturadora			Manguito enchufable			Casquillo				
6	Druckfeder	14508865	29	Dichtscheibe	14400063	61	Schenkelfeder	14509256			
34	Spring	14508889		Gasket			Leg spring				
51	Ressort à pression	14509265		Joint plat			Ressort à branches				
87	Muelle de presión	14508877		Junta obturadora			Muelle en pata				
7	Scheibe	14509236	31	Gehäuse	14509449	63	Klinke	14509461			
32	Washer	14509428		Body			Pawl				
59	Rondelle	14509854		Corps			Loquet				
62	Arandela	14509257		Corps			Trinquete				
64		14509462		Cuerpo							
8	O-Ring	14508866	35	Auslöser	14508888	65	Vorschieberanschlag	14509259			
10	O-ring	14508886		Trigger			Pusher stop				
15	Joint torique	14500585		Levier de détente			Chariot butoir				
19	Aro torico	14508872		Gatillo de disparo			Empujador tope				
21		14508871									
30		14509450	36	Spiralspannstift	14508885	67	Rolle	14509260			
41		14508890	37	Spring type straight pin	14509166	71	Pulley	14509457			
78		14508874		Goupille éstique spiralée			Rouleau				
79		14508952		Pasador de muelle			Rodillo				
80		14506898									
83		14508394	38	Linsenschraube	14509261	70	Rollfeder	14509456			
85		14508884	69	Lens head screw	14509249		Roller spring				
86		14506897		Vis creuse fraisée			Ressort enroulé				
89		14508878		Tornillo cabeza de la lente			Muelle espiral				
9	Hauptventilkolben	14508867	39	Einsatz	14509262	72	Stift	14509458			
	Head valve piston			Insert			Pin				
	Piston de soupape			Dispositif			Axe				
	Piston cabeza de la valvula			Dispositivo			Pasador				
11	Hauptventildichtung	14508870	40	Abdeckung	14509263	73	Schieber	14509459			
	Head valve seal			Cover			Slide				
	Soupape principale-douille			Cache			Coulisse				
	Sellado cabeza de la valvula			Tapa			Bloque de avance				
12	Kappendichtung	14508863	42	Kopfstück	14509451	74	Nagelführung	14509452			
	Cap seal			Nose housing			Nail guide				
	Capuchon douille			Tête			Guide du clou				
	Cabeza de fijacion			Testero			Guia de clavos				
13	Kappe	14509035	43	Gummiplatte	14509269	76	Führung	14509453			
	Cap			Rubber plate			Safety yoke guide				
	Capuchon			Conventure de caoutchouc			Guide pour sécurité				
	Cabeza			Tapa de caucho			Guia				
14	Reduzierstück	14509155	44	Griffbefestigung	14509851	77	Abdeckung	14508882			
	Reducing bush			Grip retainer plate			Cover				
	Réducteur			Poignée fixation			Cache				
	Reductor			Mango barra de soporte			Tapa				
16	Kolben, kompl.	14509445	45	Griff	14509852	81	Ventilbuchse	14508875			
	Piston,unit		91	Grip	14509853		Valve bush				
	Piston,complet			Poignée			Douille de soupape				
	Piston cpl			Mango			Casquillo valvula				
17	Zylinder	14509446	47	Vorschieberanschlag	14509268	82	Stift	14508881			
	Cylinder			Pusher stop			Pin				
	Cylindre			Chariot butoir			Axe				
	Cilindro			Empujador tope			Pasador				
20	Zylinderring	14509447	48	Auslösebügelführung	14509148	84	Ventilkolben	14508876			
	Cylinder spacer			Safety yoke guide			Valve piston				
	Anneau de cylindre			Guide pour sécurité			Piston de soupape				
	Espaciador del cilindro			Guia del estribo de seguridad			Piston valvula				
22	Puffer-A	14508887	49	Auslösebügel B	14509266	88	Schaltstift	14508879			
	Bumper-A			Safety yoke B			Valve pin				
	Amortisseur-A			Palpeur de sécurité B			Bouton de commande				
	Amortiguador-A			Estribo de seguridad B			Pasador valvula				

Typ  
Type  
Tipo

R130-959E

Art.-Nr. 12100472

